



Universidad Autónoma de Nuevo León
Facultad de Filosofía y Letras
Licenciado en Ciencias del Lenguaje



1. Datos de identificación

- Nombre de la institución y de la dependencia: Universidad Autónoma de Nuevo León
Dirección de Estudios de Licenciatura
Metodología de la Educación Bilingüe Inglés-Español
- Nombre de la unidad de aprendizaje:
- Horas aula-teoría y/o práctica, totales: 80 hrs. (4)
- Horas extra aula, totales: 40 hrs. (2)
- Modalidad: Escolarizada
- Tipo de periodo académico: 6° Semestre
- Tipo de Unidad de aprendizaje: Optativa
- Área Curricular: Área Curricular de Formación Profesional (**ACFP**)
- Créditos UANL: 4 Créditos UANL
- Fecha de elaboración: 10/09/2012
- Fecha de última actualización: 10/09/2012
- Responsable(s) del diseño: Mtra. Graciela de la Luz Ardón Pulido

2. Propósito(s)

En años recientes, la instrucción de un segundo idioma a través de la educación de contenido académico se ha incrementado como

un medio para desarrollar habilidades lingüísticas. En un entorno que demanda mayor conocimiento de otro idioma es de suma importancia el poder preparar a nuestros estudiantes a superarse teniendo como fundamentación el desarrollo de un lenguaje cognitivo.

La finalidad de esta unidad de aprendizaje es que los alumnos tengan acceso a un marco conceptual para la integración del lenguaje de un segundo idioma y la instrucción de contenido académico en un salón de clases. El profesionista que domina estas dos áreas tiene la posibilidad de enseñar materias como matemáticas, ciencias naturales, ciencias sociales o literatura. Esta combinación de conocimientos en el aula permite a los educandos una mejor fluidez, refuerza la gramática de la lengua, extiende las posibilidades de poder integrarse a una escuela bilingüe en el país o en el extranjero, siendo muchas veces una limitante que el alumno no conozca el inglés requerido en campos de conocimiento específico, tales como la física o la química. Los alumnos, además, adquieren un mejor contexto cultural, acceso a certificaciones internacionales, preparación para estudiar o trabajar en otros países, desarrollar actitudes e intereses bilingües, adquirir conocimientos de diferentes métodos y formas del proceso de enseñanza y de incrementar la motivación del alumno. El estudio de estas dos áreas permitirá que el universitario de la UANL se asuma como integrante de una comunidad diversa social y culturalmente en un entorno global; asimismo que realice una reflexión ética que lo conduzca al incremento de su desarrollo personal para favorecer su interacción con los miembros de una comunidad multicultural.

Metodología de la Educación Bilingüe Inglés-Español podrá cursarse en sexto semestre del plan de estudio de nivel superior, tiene relación con las unidades de aprendizaje del Área Curricular de Libre Elección: Recursos Didácticos para la Enseñanza de Lengua Inglesa, Enseñanza de la Lengua Inglesa en Contextos Especiales, Manejo de Grupos en la Enseñanza de la Lengua Inglesa, Metodología de la Enseñanza de Lengua Inglesa y Análisis Literario en Lengua Inglesa. Éstas aportarán al estudiante conocimientos para desarrollarse profesionalmente para tener una visión más crítica y desempeñarse así como un profesionista comprometido y responsable de su comunidad y de su entorno.

3. Competencias del perfil de egreso

Competencias generales a las que contribuye esta unidad de aprendizaje

Competencia instrumental:

- Utilizar un segundo idioma, preferentemente el inglés, con claridad y corrección para comunicarse en contextos cotidianos, académicos, profesionales y científicos.

Competencia personal y de interacción social:

- Practicar los valores promovidos por la UANL: verdad, equidad, honestidad, libertad, solidaridad, respeto a la vida y a los demás, respeto a la naturaleza, integridad, ética profesional, justicia y responsabilidad, en su ámbito personal y profesional para contribuir a construir una sociedad sostenible.

Competencia integradora:

- Construir propuesta innovadoras basadas en la comprensión holística de la realidad para contribuir a superar los retos del ambiente global interdependiente.

Competencias específicas del perfil de egreso a las que contribuye la unidad de aprendizaje.

2. **Solucionar problemáticas específicas del área de enseñanza y traducción del inglés y francés como lenguas extranjeras, a través del análisis de los diferentes fenómenos lingüísticos y la relación de estos con el entorno de su quehacer profesional para la formación de estudiantes y la traducción en estos idiomas.**
3. **Demostrar conciencia lingüística considerando la interculturalidad para comprender y respetar otras culturas y la propia.**
5. **Implementar procesos educativos de calidad, vinculando lengua y contenidos académicos mediante el uso apropiado de la lengua materna y extranjera en un contexto social y académico determinado, para contribuir a su formación profesional.**

4. Factores a considerar para la evaluación de la unidad de aprendizaje

Mapas conceptuales
Investigaciones
Trabajo en equipo
Participación
Exposición de clases
Exámenes

5. Producto integrador de aprendizaje

El estudiante de forma individual o colectiva, realizará una investigación y entregará un reporte, que manifieste la aplicación, la argumentación o el análisis de la contribución de los diferentes autores estudiados durante el semestre.

6. Fuentes de apoyo y consulta (bibliografía, hemerografía, fuentes electrónicas).

Academic Language for English Language Learners and Struggling Readers: How to Help Students Succeed Across Content Areas. (2008). USA: Freeman and Freeman

CLIL: Content and Language Integrated Learning. (2010). USA: Coyle, Hood and Marsh

Connecting Content and Academic Language for English Learners and Struggling Students, Grades 2-6. (2011). USA: Swinney and Velasco.

Content-Based Classroom: Perspectives on Integrating Language and Content. Marguerite Ann Snow and Donna Brinton. (1997).

Content-Based Second Language Teaching and Learning: An Interactive Approach. Marjorie Hall Halley and Theresa Y. Austin. 2003.

Making Content Comprehensible for English Learners: The SIOP Model (3rd Edition). (2007) USA: Echavarría, Vogt, and Short.

The CALLA Handbook: Implementing the Cognitive Academic Language Learning Approach (2nd Edition) (2009). USA: Chamot.

The CALLA Model Strategies for ELL Student Success (2005) <http://jillrobbins.com/calla/CALLAHandout.pdf>

Teaching English Learners the SIOP Way (2006). <http://www.prel.org/products/paced/fall06/siop.pdf>

CLIL (Content and Language Integrated Learning). (2010) <http://ihmanzoni.wikispaces.com/file/view/Aboshiha+CLIL+2010.pdf>

The Need for CLIL (2011). <http://ihmanzoni.wikispaces.com/file/view/Aboshiha+CLIL+2010.pdf>